

HISTORIA, KTÓRA WYDARZYŁA SIĘ NAPRAWDĘ

Mądra świąteczna sowa



ELLEN KALISH & GIDEON STERER

ILUSTRACJE RAMONA KAULITZKI

Dom sówki
(Oneonta, stan Nowy Jork)





*Ośrodek Rehabilitacji Dzikich
Zwierząt Ravensbeard*
(Saugerties, stan Nowy Jork)

Rockefeller Center
(Nowy Jork)



*Dla moich rodziców za uświadomienie mi, jak ważne są ptaki,
oraz dla Lee, Matta i Jordana za cierpliwość wobec mojej pasji – EK*

Dla wszystkich, którzy pomagają zwierzętom – GS

Dla mojego taty – RK

Tytuł oryginału: *The Christmas Owl: Based on the True Story of a Little Owl Named Rockefeller*

Tłumaczenie, czyli kto zamienił obce słowa w polskie zdania: Agnieszka Szling
Ilustracje, czyli kto stworzył rysunki i zaprojektował okładkę oryginalną: Ramona Kaulitzki
Redaktorka nabywająca, która wpadła na pomysł wydania tej książki: Dorota Trzcinka
Redaktorka prowadząca, która opiekowała się projektem: Karina Krysiak
Koordynatorka, która pilnowała, żeby wszystko było na czas i nie umknęła żadna poprawka: Sabina Wojtasiak
Adiustatorka, która czuwała nad poprawnością językową: Karolina Mrozek
Korektorki, które poprawiły błędy w książce: Maria Kiczka-Nowaczyk, Julia Żak
Łamanie, czyli kto ułożył polskie słowa na stronach: Daniel Malak
Opieka produkcyjna, czyli kto przygotował książkę do druku: Dawid Kwoka
Promotorka, która zadbała, aby wszyscy dowiedzieli się o książce: Weronika Krupińska

Text copyright © 2021 by Ellen Kalish and Gideon Sterer

Illustrations and cover illustration copyright © 2021 by Ramona Kaulitzki

Cover copyright © 2021 by Hachette Book Group, Inc.

Copyright © for the Polish edition by SIW Znak sp. z o.o., 2026

Copyright © for the translation by Agnieszka Szling

Fotografii na stronie 34 użyto za pozwoleniem Lindsay Possumato,
a na stronie 35 – Tylera Kubicza. Stroną 1 jest strona tytułowa.

Książkę wydało dla ciebie Wydawnictwo Znak Emotikon, imprint Grupy Wydawniczej Znak

ISBN 978-83-8427-588-7

ISBN (e-book) 978-83-8469-435-0

Przeczytaj, co o książce sądzą inni czytelnicy, i oceń ją na lubimyczytac.pl

Książki z dobrej strony: www.znak.com.pl

Więcej o naszych autorach i książkach: www.wydawnictwoznak.pl

Spółeczny Instytut Wydawniczy Znak, 30-105 Kraków, ul. Kościuszki 37

Dział sprzedaży: tel. 12 61 99 569, e-mail: czytelnicy@znak.com.pl

Wydanie I, Kraków 2026

Mąła świąteczna sowa

Na podstawie prawdziwej historii
sówki o imieniu Rockefeller

ELLEN KALISH & GIDEON STERER

ZILUSTROWAŁA RAMONA KAULITZKI

PRZETŁUMACZYŁA

AGNIESZKA SZLING

znak emotikon
KRAKÓW 2026

*Dalsza część książki dostępna w wersji
pełnej.*

